



SYMPOSIUM ON INTERPRETER TRAINING AND HUMANITARIAN INTERPRETING

MONASH UNIVERSITY – APRIL 1- 2, 2016

PROGRAMME

Day 1 – Friday 1 April

9:00	<i>Registration</i>	
9:30	Introduction Marc Orlando – Monash University Ari Pappas – Oncall Interpreters & Translators	
9:45	Opening Address Abeselom Nega Settlement Services Advisory Council / Chair of the T&I Working Group	
10:15	Keynote Address 1 Maya Hess (Red T) & Linda Fitchett (AIIIC)	Joining forces: The quest for protected-person status for linguists in conflict situations
11:15	<i>Morning Tea</i>	
11:45	Panel of experts 1: <ul style="list-style-type: none">• Mark Painting – NAATI CEO• Abeselom Nega – Settlement Services Advisory Council / Chair of T&I WG• Gulnara Abbasova – FECCA Director• Jim Hlavac – Monash University	Role(s) and status of interpreters working in the humanitarian context
13:00	<i>Lunch Break</i>	
2:30	Panel of experts 2: <ul style="list-style-type: none">• Trevor Neroy -TIS National Director• Charlie Powles – Refugee Legal• Anita Bogdanovski - DHS Multicultural Services Branch Director• Susan Burdon-Smith – VCAT Senior Member	Working with interpreters in humanitarian contexts: challenges and opportunities
3:45	Sharon Pickering – Monash University Director, Border Crossing Observatory	The politicised use of translators and interpreters: Could higher professionalism be the antidote?
4:15	Cocktail	

	Closing Day 1	
--	----------------------	--

Day 2 – Saturday 2 April

9:00	<i>Registration</i>	
9:30	Keynote Address 2 Sandra Hale, UNSW – AUSIT National President	The need for specialist legal interpreters for a fairer justice system
10:35	Adolfo Gentile – Monash University	Papering over the cracks – the interpreter, the asylum seeker and the adjudicator: professionalism, justice and human rights
11:15	<i>Morning Tea</i>	
11:35	Lt Col. Andrew Baker, CSM – Australian Defence Force	The use of interpreters in a day to day military setting.
12:15	Julie Judd – National Emergency Management (Auslan Communications) Project Coordinator	The National Emergency Management Project and sign language interpreter provision and training
12:45	<i>Lunch break</i>	
2:00	Marc Orlando – Monash University	New training opportunities for different contexts of work
2:30	Cecilia Lopez – Foundation House	Preparing interpreters to work with survivors of trauma and torture
3:00	Keynote speakers – Respondent Panel	
3:45	Closing remarks	